CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 - - 2 -07- 1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

KV. L. 17.342/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 juin 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1979 relatif au recrutement et à la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 23 juin 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 juni 1986 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft op 23 juni 1986 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il est proposé de rédiger le paragraphe 3 en projet de la manière suivante :

"§ 3. L'élève ajourné peut être autorisé à poursuivre sa formation. Il doit, dans ce cas, se présenter à la première épreuve organisée après que la cause de son ajournement a pris fin. S'il ne satisfait pas à cette épreuve ou s'il n'y participe pas, il est considéré comme ayant échoué à la session d'examen pour laquelle il a été ajourné".

Article 2.

L'article 38, alinéa 2, en projet, serait mieux rédigé comme suit :

"Pour le calcul du nombre d'autorisations de recommencer une année ou un trimestre de formation, il n'est pas tenu compte du défaut de participation à l'épreuve d'un élève qui a bénéficié d'un ajournement à la suite duquel il a dû recommencer une année ou un trimestre. Dans ce cas, il est toutefois classé parmi les élèves avec lesquels il a recommencé cette année ou ce trimestre".

---

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Voorgesteld wordt, de ontwerp-paragraaf 3 als volgt te redigeren :

"§ 3. Een leerling aan wie uitstel is verleend kan toestemming verkrijgen om zijn opleiding voort te zetten. In dat geval moet hij zich aanmelden voor het eerste examen dat wordt georganiseerd nadat de reden van zijn uitstel heeft opgehouden te bestaan. Indien hij voor dit examen niet slaagt of indien hij er niet aan deelneemt, wordt hij geacht gezakt te zijn voor de examenzitting waarvoor hij uitstel heeft verkregen".

Artikel 2.

Het ontworpen artikel 38, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Voor het berekenen van het aantal toestemmingen om een opleidingsjaar of -trimester over te doen, wordt geen rekening gehouden met het feit dat een leerling die ingevolge een door hem verkregen uitstel een jaar of trimester heeft moeten overdoen, aan het examen niet heeft deelgenomen. In dat geval wordt hij echter gerangschikt onder de leerlingen met wie hij dat jaar of trimester heeft overgedaan".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.